

**T.B.M.M**

DDC:  
YER: 74-6196  
YIL:  
CLT:  
KSM:  
KOP:  
DEM: 74-11327

**KÜTÜPHANESİ**

# برایہ امراض عقلیہ و عصبیہ فونفور

طب کولکاسی امراض و سریربات عقلیہ و عصبیہ مدیر و مطبوعی  
دوقفور راشد تحسین



بیک طقوزوز اون سنہ افرنجیہ سی تشرین اولنک ۳۰ سندن ۸ نہ قدر  
برلیندہ دردنجی دفعہ اولہرق مجلس مجوٹان سراینده بین الملل  
انقاد ایلین (ترقیہ احوال مجانین - ترقیات تداویٰ امراض  
عقلیہ و عصبیہ) فونفور سنده عثمانلی دلکسی اولہرق بولنان دوقفور  
راشد تحسین بیک المانجہ ایراد ایلدیکی نطق امتحانی و اعتراضات  
فیہی و (ترکبادہ کی احوال مجانین و تدریسات عقلیہ و عصبیہ)  
المانیا ایمپراطوری حضرتلرینک جواب تلغرافنامہ سی و نطق  
اتہائینک پر مومی اہلہ طرفدن ایدیلن ترجمہ لرینی حاویدر .

حقوق محفوظدر

استانبول

تعمیرات و ترمیمات

طبع و نشر

۱۲۲۶

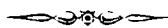
# برلین امراض عقلیه و عصبیه قونغرہ سی

ط فاکولتہ سی امراض و سریربات عقلیه و عصبیه مدیر و معلم اولی

دوقتور راشد تحسین



بیک طقوزیوز اونسنہ افرنجیہ سی تشرین اوانک ۲ سندن ۸ نہقدر  
برلیندہ دردنجی دفعہ اولہرق مجلس مبعوثان سراینده بین الملل  
انعقاد ایلین (ترقیہ احوال مجانین — ترقیات تداویٰ امراض  
عقلیه و عصبیه) قونغرہ سندہ عثمانی دلکھ سی اولہرق بولان دوقتور  
راشد تحسین بک المانجہ ایراد ایلیکی نطق افتتاحی و اعتراضات  
فیہی و (ترکیادہ کی احوال مجانین و تدریسات عقلیه و عصبیه)  
امانیا ایمراطوری حضر تلرینک جواب تلغرافنامہ سنی و نطق  
انتہائینک میر مومی ایہ طرفذن اییلن ترجمہ لرینی حاویدر .



حقوقی محفوظدر

استانبول

انجمن الخیرات و شکرانی

طبیبین مانی شرتی

۱۲۲۶

صاحب اثرک مدت قبله ظرفنده نشر اولنه جق آناری :

کتبخانه دارالصحت

- ۱ : بین الملل برلین قونفره سی ( نشر اولنمشدر )
  - ۲ : کلخانه سریریانک ( ۱۰ ) سنه لک سریریات عقلیه وعصیه دروسی
  - ۳ : امراض و سریریات عقلیه
  - ۴ : سرجمع کور علمینک مشاهداتی
  - ۵ « مشروبات کئولیه نک ملکمرده اثار تخریباتی
  - ۶ : قادیلرمنزاک عصبی اولریبک اسبابی وتدافی
  - ۷ : تعلیم وتربیه نسوانک اطعالمه تأثیرات عصیه سی
  - ۸ : ملکمرده مصروعین
-

## رسم کشاد

مجانينك ترفيه احوال و ترقيات تداوى\* امراض عقليه و عصبيه يه  
داثر برلينده ۲ تشرين اولدن ۸ ه قدر مجلس مبعوثان سر اينسده  
انعقاد ايدن بين الملل دردنجي فونفره نك رسم کشادى پروسيا ،  
ساقسونيا ، باويرا ، ورتمبرغ قراللىقلى ايله بعض بيوك دوقه لقلر  
نظار و اكابر مأموريني و جنراللى حاضر اولدقلى حالده بازار  
ايرتسى كوني قبل الزوال ساعت طقوزده اجرا قلندى . شويله كه  
اولا بين الملل قونفره نك رئيسى برلين دارالفنونى امراض عصبيه  
و عقليه معلمى پروفيسور مولى قونفره نك رسم کشاد ايله حسن موفقياتى  
تمنى ايله حكومات مختلفه نك حكمدار و رؤساي خاندانلرينه عرض  
تشكرله عموم حاضر و نه و بالخاصه دلگه لره رسم خوش آمدى يني  
ابفا ايليوب بعده آلمانيا ايمپراطورى حشمتلو و يله لم حضرتلرينك  
تعظيم و احتراماتنه آلقشله جمله قونفره اعضاسى قائماً اشراك ايلدك .  
معارف ناظرى و داخله ناظرلى دخي قونفره نك شعبات  
و خدمات مبروره سندن و آلمانيا طوپراغنده دردنجي سنك انعقادندن  
محظوظ و ممنون اولدقلى و حسن نتيجه ايله برابر موفقياتى تمنى  
و تبريك ايلديلر .

اوجنچی سوز دلکەلرک الیمسنی (ایتالیا دلکەسی) پروفیسور  
 تامبورینی ایتالیانجه بعمه هولاندا دلکەسی وان دوو تن آلمانجه  
 و فرانسه دلکەسی پروفیسور ماری فرانسزجه و عاجزلری راشد  
 تحسین (عثمانلی دلکەسی) آلمانجه ، روس ، صرب ، رومانی ،  
 آوستریا دلکەلری دخی فرانسزو آلمان لساندریله نطق افتتاحیلرینی  
 قرائت ایلشدرلر .

### نطق افتتاحی

بین الملل دردنجی دفعه براینده انعقاد ایله بن شوجعیت محترمه  
 حضورنده عثمانیلرک پادشاهی شوکتلو قدرتلو سلطان محمد خان  
 خامس حضرتلری و حکومت عثمانیه ناملرینه دلکە تعیین  
 بیورلمقغم نئم ایجون بر شرف بختیاری اولمقسه برابر هیئت فنیه  
 محترمه بی سلاملار و مساعیمزک نتیجه پذیرای موفقیت اولسنی  
 صمیمانه دیلرم .

یارم ساعت استراحتی متعاقب ؛

۱: ایلك اجتماعه ساعت ۱۰,۵ ده مجلس مبعوثانك محترم اجتماع  
 سالوننده بدأ ایدیلهرك اولا پروفیسور تامبورینی (ایتالیا) مدنیت  
 ایله امراض عقلیه مناسباتی حقنده راپورینی قرائت ایلش و سوزی  
 شرق و باخصوص ممالک عثمانیه یه انتقال ایله بروجه آتی مطالعاتده  
 بولنمشدر .

اولا شرقده باخصوص ممالک عثمانیه ده امراض عقلیه نك آزاولیشی

مدینتک ترقی ایتما سندن ، نایاً دینلرینک ترقیات مدنیه و تداویء  
امراض خصوصنده برسد نمانعت تشکیل ایلدیکندن ، نالناً مجانینک  
احوالی شایان اسف اولوب محبوسخانه لرده عمومیتله اطبا طرفدن  
تداوی ایلدیکندن بحث ایلشدر .

بوکا ایلک اعتراضی موسقوالی ( روس دلکسی ) دو قنور  
باشقوف .

( ۲ ) بروفسور قره به لین .

( ۳ ) طرف عاجزانه مدن روجه آتی اعتراض درمیان ایلشدر .  
ومعلم مشارالیه سکوت تام ایله بلا جواب موعنه اوطور مغه مجبور  
اولوب حاضر ون القیشلریله سوزلرم تقدیر وتحسین ایلشدر .

اولا : کائاتده هیچ بر دینک دین محمدی قدر سربست وهر  
بر خصوصه مساعد اولمدیغنی ، تعبیر دیکرله بز لرده اولا وظیفه کلوب  
بعده دیانت ایفا قلندیغنی ، نایاً امراض ساریه وانتانیه نك توقی سی  
وعضیوات خرده بینه که ( جین دیدیکه ز ) حیوانجقارک میقر و بلرک  
کوز ایله کور یله میوب عدسات الله کور یله جکنه دائر پیغمبر مزک  
۱۳۲۸ سنه اول کلام مبارک لرینی . طهارت ونظافت مقتضیات  
دینه مزدن اولمقله برابر عثمانلورک کرک استحمام و کرک طهارت  
بدنیه لرینک اور و پاده دخی تقدیر اونتهرق حمامات وسائر نك  
اور و پاده اولطر زده انشا قلدیغنی ( آفتشدر ) طبابتک ایسه عربلردن  
النمه اولوب مجانین تداوی سنک دردنجی پادشاه یلدرم با یزیدک ایلک  
دفعه بروسه ده مدفن مبارک لرینه یارم ساعت مسافه ده اولوب کشیش طاغی  
اتکلر نده و حال حاضر ده ۶۰ متر و طول و ۴۰ متر و عرضده خرابه سی

موجود بیمارخانه‌ی (۵۵۰) سنه اول کساد ایله اوزمان بيله مجانی  
 اطبايدینه تودیع ایلدیکنی و بیمارخانه‌ک تاریخ کساددن (۳۰)  
 سنه صکره وفات ایدن طیب مغفور حسنی بك ایسه بیمارخانه‌ک  
 قبرستاننده مدفون اولوب بروسه و کشیش زیارت ایدن زوارک  
 لطفاً اوجوارده کی سیاحلرنده مرحوم مشارالیهک سنک مزارینی  
 قرائت بیورملرینی [\*] (آقشیر) فاتح سلطان محمد خانک تئمۀ ناک  
 مدرسه‌نی بیمارخاه و قانون سلطان سلیمانک والده‌سی حفیظه سلطان  
 ایسه مغیسا بیمارخانه‌نی و سلطان سلیم ایسه ادرنه بیمارخانه‌لرینی  
 و استانبولده کی کذا شهری طوبطاس بیمارخاه‌سی ایسه همان (۲۰۰)  
 سنه دبری موجود اولدیغنی و شو افاده مدن مستبان اولدیغنی اوزره  
 اون-اونبش سنه اوته کانجه‌یه قدر اوروپانک محلات مختلفه‌سنده کی  
 بیمارخانه‌لرده مجانینک ره‌بان و علوم دینه متخصصلری الیرینه  
 براقیله‌رق بزلرده ایسه عصرلردنبری اطبا‌یه تودیع ایلدیکنی  
 (آقشیر) اثبات ایله هیچ بروقت ترقی و تداویٰ امراضه دینمز  
 و وظیه‌مزنک مانع اولدیغنی افاده ایلدم . (مدیدالقشیر) و بو  
 کونلرده او قودیم عثمانلی غزته‌لرنده ملک‌مزرده تحت مشاهده ایچون  
 خصکی خسته‌خاه‌سی جوارنده یوزیتاقلتی دارالحدیث انشاسنه  
 باشلانه بنی و بیمارخانه‌ک ایسه خاقان مخلوعک چفتلکلرندن  
 برنده مجدداً انشاقلنه‌جنی دخی علاوه ایدلمشدر .

ترقیات مدنییه کلنجه : ترکلر مدنیتک ترقی‌سنه هر زمان  
 س‌می وغیرتدن کبر و قانیوب دور مش‌موم اخبت متوفیده بيله  
 [\*] قونفره‌به‌مخصوص جریده‌طبیۀ یومیه : نومری ۲ : صیفه ۸ ؛



ترقی و تکامل اناری کوستر دکلرینی یالکز استبداد ، و ظلم انلرک اشکار بر صورتده اللرینی یازمه دن ، دبلرینی سویلدن منع ایلدیکنی ، اوروپا لیلرک ممالکمز اها لسنی اوتهدنبری ماسکه لی کوروب ، مقدس معزز اردو و عمومی عثمانیلرک اشترایکله استرداد ایدیلان ، حریت معززده و مفتخره مزک ایکی بچق سنهدنبری شبانی برحاد . بودرجه غوائلله برابر متمدن و مترقی مملکتلردن کیرو قالمه جوق بردرجه ده هر کونا اصلاحات و تنسیقات و تکملاتیله اوغرا . شقمده اولدیغنی بونی ایسه اوروپا لیلرک تقدیردن کیرو قالمدیغنی ایکی سنهدنبری اجرا ایلدیکم دفعه ثابیه سیاحت فیه طیبیه مده رأی المعین مشاهده ایلدیکمی ( مدید القششر ) و آرتق اوروپا لیلرک حقمزده طاشیدق لری ماسکه نک رفع و ازاله سی زمانی کلش اولدیغنی و وصایتدن قورتیلهرق اثبات رشد ایلش بولندیغمزی افاده ایلدیم .

امراض عقلیه و عصبیه نک از لغنه کلنجه ضرب مثل حکمنده اولان بعض قلنیق درس لرنده اوروپاده عقللی آدملر فرنگیلی در تعبیری بزده ایسه هر بد لایه تخصیص تلندیغنی و ملکمزده له الحمد فرنگی امراض مهلکه سنک اوروپابه نسبتاً از اولقله برابر مشروبات کثولیه یه انهمک و اندن متولد امراضک ایسه کذا اوروپابه نسبتاً هیچ مثابه سنده اولدیغنی و بوسوزمک قره اینک افاداتنک عبنی اولدیغنی بسیط و اشکار بر افاده ایله المانجه اولهرق سویلدیکمده بالعموم اعضا و حضارک ( لایمد القششرینه ) غرق و حکومت عثمانیه دلکه لکی نامنه تبریک و تسریر ایلدیم . [بوسوزلر مک حقیقت اولوب یوخسه بر شرف و افتخار خصوصی دیو تلقی اولنمامسنی قارئلر مدن

استرحام ایلرم]. زیرا ملت معظمه عثمانیه نك ناچیز برفردی صفتیه اولان بوکبی تلطیفات و تقدیرات شخصیسه دکل ملت مفتخره مزه عاڈاولدینی بدیهی و اشکاردر !

۲ : اطبای عسکریه دن دو قنور قراوزه و شتیرک اردو بحریه و ضابطان و افرادی میاننده کوریلان امراض عقلیه دائر مشاهدات و مطالعاتلری : [\*]

اردوده و افریقاده بوانان ضابطانده بیکده ایکی نسبتده امراض عقلیه ته تصادف اولدینی وانلر ایچون برسند نبری عسکری خسته خانه لرنده خصوصی شعبه لره احتیاج حس ایدلدیکنی افاده قلمشدر. طرفدن ایسه اولابزده قرعه نفراننده ولادی بلاهت ، عتہ شبابی ، مانی ، ملانقولی و خوف عقلی و عصبی و صرعه اولمقله برابر اوروپایه نسبتہ امراض مذکورہ نك از اولدینی اطفایه افرادینک ایسه عسا کردن اولسی مناسبته جروحات عصیه و خوف عصیه ملکمزده اولدجه تصادف اولدینی ضابطانده ایسه مانی ، ملانقولی ، هذیان اعتسافی و نادر اوله رق فلج مترقی مشاهده ایدیلوب صلب و اتخارکبی حالاتک اوروپایه نسبتہ کذا اندر اولدینی و صوک عثمانلی-یونان محاربه سننده علاوه مأموریت اوله رق دائره عسکریه خسته خان سننده کی خدماتمده اثنای محاربه و متارکده عسا کر مز میاننده خوف و یادهشت محاربه دن اوروپا لیلرک مصاب اولدینک همان نصفدن ازی یعنی بیکده بره یقین و اکثریسی قابل تداوی امراض عقلیه و عصیه ته تصادف اولتوب طرفدن

[\*] قونفریه مخصوص جریده طیبه یومیه نومرو ۳ صفحہ ۶۳

مشاهده ایدیلهرك ایستاتستیک اوزمان صحیه دائره سنه اعطاقلندیقی،  
بحریه لیلرده ایسه سیاحت بحریه وماکنه جیلک؛ آتش قرشینده  
بولندقلرندن ناشی ( فرنگی نك مع التأسف بریه عساکر وضابطاننه  
نسبة ) براز زیاده جه اولدیغندن انلرده فلج مترقی و سائر نك  
بولنه بیلدیکنی و بوکی عموم عساکرک مشاهده لرینه مخصوص ملکمزده  
حیدرپاشاده عسکری خسته خانه سنده متخصص حامی بک طرفندن (۳۴)  
سنه دنبری و معیتدن یتشان معاون و متخصص ایسه ادرنه ،  
بغداد، سلانیک، یمن عسکری خسته خانه لرنده خصوصی سالونلرده  
نفرات وضابطانی تحت مشاهده ده بولدریرقلرینی و حکومت بزده  
کسی اولان امراض عقلیه مصابینک ترفیه و تقاعد و معاشاتنه فوق العاده  
باقوب ولادی امراض عقلیه ایچون بالطبع حق تقاعد بخش ایلدیکنی  
افاده و بیان ایلدم .

۳ : واسرمانک معیاری : اولا رومانالی دلکه واسسارمانک  
معیارندن دائماً منفی نتیجه حصوله کلدیکنی و مؤخرأ مونخیل رفیقم ۴۰ علم  
الجمایمر ایسه معاونلری دکل کندیسنک یایدینی تجربهلرک کاملاً  
مثبت بر نتیجه ویردیکنی فرانسز دلکسی اولان پروفیسور ماری  
رفیقم ایسه مثبت نتایج دسترس اولقله برابر عاجزلری واسسرمان  
تعاملی یالکزعلت افرنجیه ده دکل ÷ ۶۰ نسبتده صرعه، فلج مترقی  
مالارایا ، اویقو خسته لغی بلاغرا ، خسته اقلرنده دخی عین تعامل  
ویردیکنی و بونلرک بیولوژی نقطه نظرنده بربرلریله اقربا اولدقلری  
طرفندن افاده اولنمی اوزرینه تقدیر و تحسین اولنمشدر .  
پروفیسور قره به لین ایسه ولادی علت افرنجیه ایله معلول اولوب

پدر و والدہ لرینک اصلاً خبرلری اولیسان چوجقلاک مایع نخاع شوکیلری معاینہ سندنہ واسسرممان مثبت ویروب بوکیلرک استقبالیہ امراض عصیہ و عقلیہ دماغیہ و نخاعیہ دن قورتلرینہ واسطہ اولدینی مقام تقدیرده بیان ایلدی .

بعده بالذات معلم واسسرممان کرسی خطابتہ چیقہرق بزله تشکری متعاقب آتیده کی سوزلری افاده ایشدر .

واسسرممان: دانیمارقه لابوراتوارلرنده یاپلدینی کبی هر بر تدای افرنجی ائناسنده مثبت تعامل کوزیلوب بعدالتدای منفیدر دفعه ثانیہ تدای ائناسنده کذا مثبتدر .

فرنکیلیرک قاتی معاینه ده ( فلج اولدینی معلوم ایکن ) دیه بیلیرکه بو آدمک فرنکی ائاری تعاململه تظاهر ایدر . تعبیر دیکرله مایع نخاع شوکی بی معاینه ایلرسه کنز تعاملی مثبت بولورسکز . اشبو اثردن ناشی او آدمک جمهء عصییه مرکزیه سندنہ انار افرنجی اولدیغنه بالطبع حکم اولنور . فقط مرض فلجمیدر . یوقسه سل ظہریمی ویاساثر انار افرنجیہ دن متحصل امراض عقلیہ و عصیہ بی تشخیصہ هنوز کافی دکلدر .

معیاریمی تطبیقاتده اولاً طوغری یاپملی و امنیت ایدیلان معاون اصول مخصوصه سنہ توفیقاً یاپمیلدر . بوتسدامده: ابله ، میقزودملی خسته لرده ایدیلان معاینه لرده معیارم هیچ بروقت مثبت انار کرستر . مامش ایسه ده فرنکیلرک مایع نخاع شوکیسنی اصول مخصوصه سنہ توفیقاً معاینه ده: ۱۶ - ۳۵ نسبتده معیارمک انار مثبتہ سی آشکاردر هله انار افرنجیہ سنک ایکنجی دوری ائناسنده یوزده یوز نسبتده

تعامل مثبت در. مایع نخاعی : ۲ الہ جفہہ : ۴ آلورسہ اکثریتہ  
تعامل مثبت اولور .

فکر مطالعہ عاجزانہم : اگر بر شخصک مایع نخاع شو کیسندہ  
انہای معاینہدہ واسرمانک تعاملنی مثبت بولمزسق تشخیصمز او  
شخص ایچون جملہ عصبیہ مرکزیہ سندہ فرنیکی آناری اولمدیفندن قطعاً  
فلج مترقی اولہ مز دیو اصرار ایڈیلرز . بردہ ولادی دامالافرنجہ  
مبتلا اولوبدہ خستہ نک کنڈیسی ویا عالہ سنہ بیلہ معلوم اولمدینی حالہ  
معاینہ لردہ اگر مایع نخاع شوکی مثبت تعامل ویررسہ اوشخصدہ  
انار افرنجیہ نک موجود اولدیغنی بیان ایلہ تشخیصی قطعی بر صورتدہ  
بیان ایڈیلرز واسرمان، ماری (راشد تحسین) .

[\*] قونفرہ اعضاننک حشمتلی المانیا ایمپراطوری وپروسیا  
قرالی حضر تلیرنہ ارسال ایلدکلری تلغرافہ بروجہ آتی مقابله  
بیورمشلردر .

رومنن ۴ تشرین اول سنہ ۹۱۰

حشمتلو آلمان ایمپراطوری حضر تلیری بین الملل ترفیہ واحوال  
مجانین قونفرہ سی اعضالینک حقلرندہ کی احترامات وتعظیبات سلامیہ .  
لرندنشای تشکر آتی تقدیم ایلہ برابر آلمانیا طوپراغندہ ایلک یوم  
موفقی تلیرنی تبریک ایلر .

امر حشمتنہناہیلرینہ امتثالاً

قوات فون کوتچن

## قونفره نك پروغرامی

ایلولک ۳۰ نندن تشرین اولک ۱۰ نجی کوننه قدر پروسیانک مجلس مبعوثان سرانی قوریدور و بعض صنونلر ننده برسرکی کشاد ایدیلهرک عموم آلمانیا حکومات مختلفه سنک سناتور یوم، بیمارخانه، شفاخانه پلان و مصنع مجسم مودلری تشهیر ایدیلدیکی جهته قونفره اعضاسی مجانا و خارجدن مراجعت ایدنلر اوچ غروش بر اجرت مقابلنده مذکور سرکی بی زیارت ایدیور لر دی. هر مملکت کنديسنک بیمارخانه و شفاخانه پلان و ایستاتستیکلرینی مکمل و مجلد اولدینی حالدہ اعضاسیہ مجانا تقدیم ایلدوردی. عموم المانیانک امراض عقلیه و عصبیه خسته خانه و سناتور یوملرینی مشعر، مصور مجلد قوجه ایکی جلد کتاب هر دینلو تحسین و تقدیرک فوقده ایدی. مجلس مبعوثان داخلنده اعضالرک اوکله طعامی ایتمه لری ایچون ایریجه صیجاق و صغوق بر بوفه تنظیم ایدلمش ایدی که فیئانجه حکومتک ارزوسیه نایت اهون و نفاست طبخ اطعمه موجود ایدی. قونفره کاتب عمومیلری ورؤساسیه داخل سرای بولنان مأمورین و خدمه لرک اعضا مجلسه اولان معامله نازکانه و حسن آمیزش لری بالخاصه شایان تقدیر و تحسین ایدی. سرایک زمین قاتنده ایسه صنایع و تجارته عائد قونفره نك دوام ایلدیکی مدتجه اتوو، بخار قزغانلری، الات ادوات طیبه متنوعه، بویالرک انواعی الخ... صنایع مختلفه اربابی دخی ترقیات حاضره ایچون

نمونه‌لرینی تشهیر ایتمکده ایدیلر، قونفره‌یه داخل بشیوری منجاوز اعضا انعقاددن اول یکان یکان مجلس مبعوثان سراینک برنجی قاتنا.ه.صول جناحده کی ۱۱ نومرولی اوطه‌یه کیدرلر. جمله سنک ورودی دفتر مخصوصه قید ایله اعضای موقته کوکسلیرینه تعلیق ایچون قونفره‌نک اسمی وتاریخی محتوی کموشدن بر علامت فارقه ویریورلردی . مؤسسلیرینه مذکور علامت اوزرینه بیاض وقرمزی قوردالادن متشکل برروزت و دلکه لره ایسه علامت مذکور اطرافه المان باندیره‌سنی [ سیاه ، بیاض، قرمزی ] الوانی محتوی شریذ چکلمش بر علامت فارقه خصوصیه که بنده دخی عثمانلی دلکسی اولدیغمدن بوعلامت موجودایدی. آلمان ، فرانسز ، انکلیز ، ایتالیان لسانلرخی تکلم ایلر درت مادمازل مذکور اوطه‌ده زواره تسهیلات ارا نه ایلر وکاتب عمومی موسیومیسز ایسه هر درلو تسهیلات و معاونتدن کیرو قالمزدی. اشبو اوطه‌ده زوارک یکدیگرینی زیارت و ملاقاتلری ایچون آریجه بر دفتر مخصوص، قونفره‌نک دوامی مدتجه هرکون نشر اولنان یومی طیبی غزته‌نک برر نسخه‌سی وتز ونطقلرک بر صورتلری اعضایه مجاناً اعطا قلیبوردی .

بازاراقشامی ۲: تشرین اول - ساعت ۱۱ - عموم اعضا لر مجلس مبعوثان سراینده طویلاندق ومذاکره عمومیه جریان ایلدی، ایکی بچق ساعت سوکره داغلدق . اواقشام برلین امراض عفلیه وعصیه جمعیته مذکور مجلس مبعوثان سرایی دائره‌سنده عموم اعضایه مکلف بر ضیافت ویردی .

بازار ايرتسى ۳ : تشرین اول - ساعت ۹،۵ - رسم کشاد اجرا  
قلندى

۱۰،۵ - ۲ ايلك فنى مذاكراته بدأ اولندى . اجتماع  
عمومى ابتدائى .

۲ - ۳ قدر اوكله طعام پایدوسى

۳ - ۶ دفعه نانيه اجتماع عمومى

۶ - ۷ قدر عموم دلکه لر آريجه رئيسك او طه سنده  
اجتماع ايله مذاكرات خصوصيه ده بولندى

۷،۵ - ۱،۵ نصف ايل متاخره قدر حيوانات

بغچه سى لوقطه سنده ضيافت عمومى ويريلوب ايديلر سياه

ره دنفوت ويا فراق ماداملر بيوك تواتده ايديلر .

ائناى ضيافته برنجى دلکه سفره سنه عاجز ايله برابر رئيس

و كاتب عموميلر بونئوردق . صول طرفده پروفور له هر ك زوجه سى

صاغ طرفده دوكتور مجترك زوجه سى ، قارشومده ايسه پروفور

له هر بونئوردى . موزيقه اهويه لطيفه ترنم ايتكده ايدى . ائناى طعامده

موسيقه نك اهويه لطيفه سى و سالونك كونا كونا مزين سفره لرى

وماداملر تواتلرى حقيقه برزيت و لطافت فوق العاده بخش

ايتكده برابر ايكي كوندن برى ليل ونهار مجادله و مبارزه فنيه مزك

استراحتى بزه تايمين ايلئوردى نام ديكر له روحز مستريح وكافى

درجده جهاز هضميمز كى غدالندى . ائناى طعامده رئيس

قونفره اولالمان ، فرانسز ، انكليز ، ايتاليان لسانلرله عموم

دلکه لر ك رئيس حكمداريلرى و دلکه لره ، زوازه تشكر ايدى . بعده



ایلك سوزى فامنك دلکھسى فرانسزجه وعاجزلى ايسه ايکنجى  
نطقى المانجه ايراد ايلدم . محتوياتى حسن قبوللمزه وانا مهمانوازى  
ايله برابر فنك ترقياتنه، آلمان قوت فنيه سنك ازدياد و دوامنه،  
رئيس قونغزه نك صحت و عافيتنه اداره اقداح و تقديسات ايلدك .  
اوچنجى نطقى فرانسز دلکھسى معلم ماري فرانسزجه و دردنچى  
نطقى ايتاليان دلکھسى پروفيسور تامبورنى ايتاليانجه بشنجيسى  
ايسه انگليز دلکھسى طرفدن انگليزجه ايراد اولمشدر .

صالى ۴ تشرين اول

۹ - ۱۰ . قدر اوچنجى اجتماع عمومى

۱ - ۲ اوكله طعام باندوسى

۲.۵ حكومتك تخصيص ايلديكى فوق العاده سرعت قطاريله  
پوتسدامه كيديله رك اورادن استاسيونده خسته خانه لر طرفدن تخصيص  
ايديلن لاندو وعربله ره راكباً زوار اوچه تقسيم اولنوب ماداملك  
اكثريسى سانسوسى پارقتى زيارته وافنديلرايسه پوتسدامده مصروعين  
و ابله لره مخصوص خسته خانه لرى زيارت ايلدك . مذكور  
خسته خانه لرده هر درلوصايع موجود اولمغله برابر باويون سيستمنده  
يايلمش برر مؤسسه مليه درلر . اوچ ساعت صوكره استاسيونده  
كذا حكومتدن مخصص فوق العاده واپوره راكباً وان كولى اوزرنده  
برساعت مسافده كى موقعه كيديلوب اوراده برلين شهرينك منسوب  
اولدئنى بداندنبورغ ولايتى شهر امينى ، اكابرى طرفدن حسن  
قبول اولنوب ضيافت وبعده قبولى متعاقب كيجه نصف ايله برساعت  
متأخر برلينه عودت اولئدى .

چهارشنبه ۵ تشرین اول :

۹-۱ درنجی اجتماع عمومی

۱-۲ اوکله طعامی و تنفس

۲-۵ . قدر بشنجی اجتماع عمومی و طرفدن ساعت (۴) ده

ایراد قلنان نطق و تقدیرات .

۵-۶ به قدر ایکنجی دفعه بین الملل دلک لک عا جز لری

دخی داخل بولندیغ کذارینسک او طه سنده اجتماعی

۶-۷,۵ اعضای موسسه و دائمه لک عا جز لری داخل اولدیغ

حاله کذا مجلس مبعوثان دائره سنده اجتماعی

۸۶ افندیلر فراق و یاره دینغوت ماداملرب یوک توالترلیه و عا جز لری

ایسه البسه رسمیه عسکریه می لابس بولندیغمز حالده برلین شهر

اماتی طرفدن قونغره اعضالرینه ویریلان قرال جاده سنده کی شهراماتی

سراینده برضیافت مدبدبه محتشمه: مذکور سرایک تعریفی بورا جقده

هان غیر قابل اولوب بالکز مدخلنده قوجیلرک مزین البسه لری و داخل

سرای اولندیغی زمان شهرامینی و شهراماتی اعضالرینک زواری حسن

قبوللری و طعام سالوننک بشیوز اعضایی کوچلکله احتواسی

سفره لک زینت و اعتناء فوق العاده لری تذکاره و هر درلو مدحه

القدر . طعام سالوننه دخوله سالونک طولنجه موضوع

دلک لره مخصوص ایلك سفره ده عا جز لری دخی بولنمق شرفیه

مباهی ایدم . صاغ طرفده دو قنود قراوزه نک مادامی صول

طرفده شهرامین ثانی و مواجه مده ایسه انکلیر دلک سنک مادامی

بولنمقده ایدیلر . شایان تذکار و دقت مذکور سالونده کی زوارک

کافه سنک رأسری آچیق اولوب عاجزلی ایسه البسه رسمیه  
عسکریم و سربوش احراری ایله نظر دقتی جلب ایتمکده و یالکز  
طالبو اوله رق برلین قونفره سنی مصور غایت جسم یاغلوبویا  
اوله رق ترسیم ایدلمش برلوحه نظر دقتی جلب ایتمکده ایدی .  
محمد علی پاشا ، قره طودوری و سعده بکلرک اشکالری بوتابلوده  
مصور ایدیلر . انای طعامده موزیقه ترنما ساز اولمقده اولوب رئیس  
قونفره اولا دلکهرک حکمدارلی صحت و عافیتیه و دلکهرک  
اعزامندن ناشی تشکره اداره اقداح ایلدی و موزیقه ایله جمله ایاغه  
قالقیله رق یشاسونلرنداسی اوج دفعه کنکره اسمان قلندی . بعده  
دلکهرک صحت و عافیتیریه و اوچنجی سی موفقیات عمومی مزه اداره  
اقداح اولندی . رئیسدن سوکره حکومت و کیلی بعده شهرامین  
اولی نطقلر ایراد ایلدیلر دلکهردن حکومت عثمانیه ، فرانسر  
دلکهرلی دخی نطقلریمزی ایراد ایله طعامدن بریچق ساعت  
سوکره نصف ایله قدر کذا ایکی کونلک یورغینلق و استراحتسز-  
لکمزی اضاعه تامه ایله غائب ایتمکه موفق اولوب مطیباً مسروراً  
وعین تشریفاتله مذکور سرای خارجنده کی اوتومییلرله راکباً  
اوتلار مزه عودت ایلدک .

پنجشنبه ۶ تشرین اول

۱-۹ التنجی اجتماع عمومی

۲-۱ طعام و تنفس

۲-۷ یدنجی اجتماع عمومی و پروفور ارایخ و واسسرمانک

ترلی و مجادله فیه و مناقشه لانترن مازیک ایله اویقو

خسته لغتک اسباب و تداوی و اقدسی [بوائتاده مستشار  
سفارت فخرالدين بك افندی نظار لوجه سنده بونیلوردی]  
در میان ایدلدی

۷-۹ سرکیده خصوصی و عمومی دیسکورلر

جمعه ۷ تشرین اول

۹-۲ سکزنجی و صوڪ اجتماع : قونفره بشنجیسنک  
موسقواده قراری التنجی و یایدنجیسنک دربار حریب قرار مرز اولان  
استانبول شهر شهرینه تخصیصی، بین الملل موجود اعضای دائمه دن  
برینک عدم موفقیت و حسن و خدمتک سبقت ایلامسندن جمعیتدن  
اخراجی ویرینه قطعاً معلوماً اولمقسزین بشیوزا عضایک رأی خفی  
و جلیبری ایله اوچتشم سالونده اعضای دائمه لکه تعیینم و اشارات  
مخصوصه مفخره نك کوکسمه تعلیق بنجه اک بیوک رتبه و نشانلرک  
فوقنده معناً بر تقدیرات نادره فوق العاده اولدیغندن عثمانلی طب  
دارالفنون معلمی و حکومت معطمة نجیبه نك دلکهمی ملتک ناچیز  
و کیلی اولدیغمدن مات و وطن ناممه محظوظیت و احتساستات شکر  
کذارانه می در حال رئیسک صاغ جناخنده اخذموقع ایتمکده بولندیغم  
کرسیدن قیام ایله علناً تشکری ایفایه بنی مجبور قبلدی .

بعدالظهر رودلف ویرخوف خسته خانه سنی زیارت .

امراض انتایه پلویون و خسته خانه سنی زیارت .

کنج اطبایه تخصیص ایدیلان اکمل تحصیل دارالسریرسی

زیارت ایدلمشدر .

جمعه ایرتسی ۸ تشرین اول : دارالدورف و هرچبرغه شفا

خانه لريله توپيچ خسته خانه لری زیارت ایدیلوب قونفره من ختام بولدی .  
 دور مشوم استبداده اوروپایه ا کمال تحصیلک غیرى درت دفعه  
 وقوعبولان سیاحتده برقاچ کونلر زیاده قالمقلق واستراحت ارزو  
 اواندینی حالدہ بو دفعه کی انتہی سیاحتده بردقیقه بیلہ فضلہ  
 قالمی ارزو ایلدیکندن ملکمزده تجدد و تعالی وترقیات ایله هم  
 زمان وهم سیر اولمقلق برحس مسعدت و وطنی حاصل ایلدیکی جهتله  
 ختام قونفره دن بر ساعت صوکره عموم دلکدره یعنی ( ۱۴ ) ذاته  
 طرفدن بر قوشلق ضیافتی ویریلوب بعدہ مشترکاً فوطوغراف  
 چقارتہرق دربارحریت قراره متوجہاً برلینک انحالتراستاسیوننده  
 قرداشم مترالیوز بلوکلری قوماندانی اولوب برلینده ماکنه لی تفنکلر  
 مبايعه وقونظرولنه مأمور قول اغلی ناشد بکه بالوداع ساعت  
 ۴،۵ تره نیله ویانه یه موجهاً حرکت ایلدم . برلینده بولندیغ  
 ( ۱۰ ) کون ظرفنده کی برقاچ دفعه سفارت عثمانیه یی زیارت  
 وتصدیعائمه سفیرباشانک مأذوناً روماده بولماریندن ناشی مصلحتکذار  
 مستشاربک افدینک حقمده اظهار بیوردقلمری الطاف وتوجهاتلرینه  
 عرض تشکر اظهارینی بوراجقده وجیبه دن عد ایدرم .

برکیجه ویانه ده قالدقن صوکره بوداپشته یه عودتله (روایال  
 اوتلنده ) صرب وباغاز قرانته حوادثلرندن ناشی ایکی کیجه  
 بیتوته مجبوریت حاصل اولدی . مدت اقامتمده باش شهنبدر  
 مختار بک افدی نك تسهیلات و آثار مهمه انوازیلمی وشهنبدر  
 سیمون بکک دخی و ضنداشجه اولان معامله لری عموم سفرا من کبی  
 هیثات شهنبدریه نك دخی دور استبداد ایله غیر قابل قیاس موقع

ووضعیتہ بولندقلرینی وپنداش و حکومت متبوعہ لری اہالیسنہ ناقابل تعریف تسہیلات و ابراز معاونتدن کیرو قالدقلرینہ بر دلیل جدی در . ہلہ اوروپانک شباب ترکیابی و صایادن ازادہ و کندی کندیلرینہ حسن ادارہ و ترقیات حاضرہ و مدنیتلہ آز بر زمان ظرفندہ کی بونجہ غوائلی اراسندہ ترقیات و تحسیناتی ہر درلو ستایش و تقدیراتک فوقدہ اولدیغمزی وطن اولادی نامنہ شوراجقدہ عرض وجیہ فرائضدن عد ایدرم .

قونفرمدہ ( ۵ ) بش تشرین اولہ مصادف چہارشنبہ کونی بعد الزوال ساعت درتدہ طرفدن آلمانجہ اولہ رق آتیدہ کی نطق ایراد اولمشدر :

## ( صورت نطق )

محترم ماداملر و افندیلر ،

اون طقوزسنہ اول آلمانیاک مختلف دارالفنونلرندہ ا کمال تحصیل و اختصاص ایلش اولدیغمدن جرمانیاک پایتختی اولان اشبو شہر دلارادہ ( ترکیادہ ترفیہ و احوال مجانین و تدریسات عقلیہ ) حقندہ شو نطقی ایرادہ موفقیت بنجہ عظیم بر حسن تندیس و مسرت حاصل ایلمر .

۱ - امراض عقلیہ - Maladies mentales

معلومکزدردکہ ممالک عثمانیہ ایالات ممتازہ داخل اولدیغی حالہ

— اجنیلر داخل حساب ایدمیه رکه — قرق درت ملیون نفوسدن عبارت اولوب بوندن اوتوز بر میلیونی اسلامدر .

۹,۱۳۰,۲۰۰	اوروبای عثمانیده کی اسلامر
۱۳, ۸۹,۲۰۰	» » آسیای
۳,۴۷۰,۹۰۰	» » ارمینلر
۴,۲۸۸,۶۰۰	سوریه و مزوپوتامایلر
۲, ۵۰,۰۰۰	عربلر
۱,۵۰۰,۰۰۰	طرابلس غربیلر
<hr/>	
۳۳,۵۲۸,۹۰۰	یکون
۱, ۲۸۷,۳۵۹	مصریلر
۳۱۰,۲۰۰	کریدایلر
۵۳,۴۵۴	سیسامایلر
<hr/>	
۴,۰۱۷۹,۹۱۳	مجموع یکون

اسلامر : ترک، عرب، کورد، ارناوود، لاز، قفقاسلردن مر کبدر .

اسلامر اوروپابه نسبتاً عمومیتله امراض عقلیه دن الك آاز مصاب اولانلردر . اسبابی مشاهدات و مطالعاتجه نظراً بوجه آتیدر :

اولا : فرنکی و امراض کتولیه نك اوروپابه نسبتله ندرتی .  
 ثانیاً : صنایع فابریقه لرینک آزاغندن بعض صنایعدن متولد تسمماتک ده آزلخی .

ثالثاً : سقوط و تهیجات مغزویه نك همان آزلخی .

رابعاً : اسرار و دخانه ابتلاآتک اوروپابه نسبةً قلتی .

[ یکریمی اوچ سنه لک تجربه م واون بش سنه لک طب دارالفنون

معلمی بولندیغ حالده شمدی به قدر مسلملرده تسم خشیشی . مصادف نعرم اولماشدر ]

خامساً : حریصانه سمی وغیرت و حیات لیلیه عمومیه و خصوصیه نك اوروپا به نسبة کذا قلتی .

سادساً : توغلات فکریه دن متولد یورغونلغك اوروپا به نسبة آزلنی .

سابماً : حیات عمومیه نك صحی و نظیف اولیشی .

تاسماً : حیات عمومیه نك بر صورت منصفانه و متدینه ده بولیشی .

— ۲ —

ب - فلج مترقی عمومی مجانین

Paralyse progressive des aliènes

۱ : بزده عمومیته فلج مترقی اوروپا به نسبة اندر اولمقله برابر شهرلرده ، قرایه نسبة ، زیاده تصادف اولنور . اکثریتله شهرلردن دخی ساحلده اولنلرده کورنلکده در .

کلخانہ سریریات خسته خا سنده اون سنه قدر بولندیغ تدریسات و سریریات معلملکنده بوخسته اغه یوزده یدی نسبتنده تصادف ایله دم .

عمومی و خصوصی تداوی و معاینه مذه شمدی به قدر قادینلرده هیچ بر فلج مترقی مصابی مصادف نظرم اولماشدر . تحت مشاهده بولندیغ مرضانك قسم اعظمی کنج یاشده و اکثریسی اغنیانددر .



قراده ، عمومیتله - صحی ، دینی حیاتدن ناشی فلج عمومی اندر وهان مفقود کییدر . مقابله شهرلرده کی اغنیا دها زیاده بوخسته لفه مبتلادرلر .

مشاهده ایلیکم خسته لرك قدیم اعظمی تجار ، اووقات ، شاعر و فیلسوفلر اولوب اشبو خسته لق ، ملکمزده اکثریتله درت ایله آلتی سنه قدر امتداد ایله اشکال متهیجده کورلمکده در .

۲ : ازمیلر بو خسته لغه اسلاملرک ضعیف نسبتده مصاب اونوزلر .

۳ : روملر ۲۵ الی ۳۵ نسبتده مبتلادرلر . زیرا آنلرده فرنکی و انتان سائره دیکرلره نسبة زیاده در .

۴ : موسویلر ، اسلاملر کبی ، جزئی نسبتده بوخسته لفه مبتلادرلر .

پ - داء الکؤل - جنت کئولیه - هذیان

مرتعش کئولی - فلوج کئولیه

Délirium Tremens - Alcoolisme - Folie et  
Paralysie alcoolique

۱ - داء الکؤله مبتلا اسلاملره تصادف اندر اولمقه برابر بوکونه قدر ایکی هذیان مرتعش کئولی خسته لرینه تصادف ایلدم .  
کتاب مقدسمز اولان قرآن عظیم الشان مشروبات کئولیه نک استعمالی منع ونهی بیورماسندن وترکلرک - عمومیتله - دیندار

بولملرندن ناشی امراض کؤلیه ملکمزده اسلاملرده اوروپایه نسبةً آذر . بیوک شهرلرده اغنیا بیننده مشروبات کؤلیه نادر اولهرق کیف مقامنده استعمال ایدیلوب کویلیلر ایسه عمومیتله کؤل استعمال ایتمزلر . کنج طلبه لر مژک صوک اون اون بش سنه ظرفنده بیرا استعمالنه الیشدقلری - معائناتساف ، کورلمکده در .

دور مشروطیتک استردادندن بری اتحاد و ترقی جمعیت محترمه سی مدافعات ملیه مقدسه و ترقیات وطنیه و تعمیم و تعالیٰ معارف خصوصنده صرف مساعی ایلوب اخلاقاً منفور اولان انهماکات کؤلیه دن توقی واسطه لرینی آرایه رق اوروپاده صوک زمانلرده تشکل ایدن صلیب احمر جمعیتلرینه مقابل ملکمزده منع مسکرات جمعیتلری تشکیل ایلمش واسکدار وقاضی کوی قلوبلرمز بو خصوصده سعی و غیرتدن کیرو قالمامله برابر غزته و رسائل موقوتیه عوام ایچون ساده بر افاده ایله مقاله لر نشر ایتمکده بولنمشدر .

۲ : — ارمیلر ، اسلاملره نسبةً — اوج مثل دهها زیاده مشروبات کؤلیه یه و آندن متولد امراض کؤلیه یه مصادر لر .

۳ : — روملرده ۴۰ ٪ الی ۸۰ ٪ نسبتنده امراض کؤلیه یه تصادف ایدیلورکه آنلرده هذیان مرتعش کؤل ، فلج کؤل و فلوجات محیطه متنوعه کؤلیه ، جنت کؤلیه و آفات دماغیه کؤلیه .. الخدر .

برقاج سنه اول سریر یاتمده ؛ هذیان مرتعش کؤلیدن وفات ایتمش

ایکی اجنبیہ تصادف ایلدم.. آنلردن بری مونخلی بر آلمان کتابچی اولوب دیکری روم بر تاجر ابدی . هر ایکسینک فتح میتک اجراسنده اوکوز قلبی تسمه ، ایدیلن طیبی قلبک حجمنک اوج مثلی قدر بیوککلکنده تشحم عضلی قلبه تصادف اولمشدر .  
۴ : - موسویلرده داء الکئول روملره نسبة آرمشاهده ایدلمشدر .

### ت - مالنخولیا - مایا - جنت متناوبه -

Melancholie - Manie - Folie circulaire

۱ : - نسوان طمٹک انقطاعی زمانلرنده مالنخولیسایه ذکوره نسبة دها زیاده مصاب اولورلر . ذکور ایسه مانیاه قادینلردن دها زیاده مصابدرلر .

۲ : - جنت انخفاضی مانیائی: مختلف حملات ایله ارککلرده دها زیاده کوریلور . عمومیتله بوخسته لق شرقده اکثریتله کوریلان بر جنت ایسه ده سیری اوروپایه نسبتاً قصیر ، امتداد و تدایوسی سهیل و شفا پذیردر .

عربلر بوخسته لغه دها زیاده مصاب اولورلر : ( ۱۸۸۹ )  
تاریخنده کلخانہ سریریاتنک بش سنه لک ایستاتستیق رساله سنده بوکادائر کذا آلمانجه طرفدن بر ایستاتستیق نشر ایدیلوب ویانه شهرنده کوستاو فیشر طرفدن طبع ایدلمشدر .

بوخسته لغک غیر قابل تدایو تنوعاتنه کربک قلینق و کربک شهر داخلنده کی خصوصی خسته لرمده نادر اوله رق تصادف ایلدم .

۳: — روملر اسلاملر قدر، موسوی وارمنیلر دهآ آز بو خسته لغه مصابدرلر .

ث - عته شبانی - هبه فره نی - قاطاطونی - عته اعتسافی

Demence précoce - Hébéphrenie - Katatonie  
Demence - Paranoïque

۱: — اسلاملرده عته شبانی : دیگر امراض عقلیه به نسبة هر نه قدر آز ایسه دهه ( قالباومك ) هبه فره نی و قاطاطونیه سنه تصادف نادر دکلدر . عته اعتسافی بك اندردر . عمومیتله بو خسته لقلردن مصادف نظرم اولنلر متهیج و مهور اشكال ایله باشلامقده درلر .

هبه فره نی و قاطاطونی خسته لقلرینك اکثریدی : ۵۰ نسبتده بلا تغییرات دماغیه شفاپذیر اولورلر . بکالاورسه بو حال عته شباینك تنوعاتندن عبارت اولمیوب بلکه دهآ بیلمدیکمز و طایه مدیه مز و اغلب احتمالات فنیه جنت المحفازی مانیاينك تنوعاتندن اولسه کر کدرکه اشبو تجربه و مطالعاتم معلم محترم قره به لینگ فکر و مطالعه سنه همان تماس ایدیور .

ج - هذیان اعتسافی ( پارانوایا )

Délire de persécution - Paranoia

۱: ارمنیلرده بو خسته لغه دیگر اجناسه نسبة دهآز یاده تصادف ارانور . اسلاملردن عربلر بو خسته لغه اولدجه مصاب اولقله برابر موسوی و روملرده تصادفات اندردر .

## ج - تغییرات مرضیه سی معلوم اولمیان وظیفوی امراض عصبیه

Maladie fonctionnelles sans lésione

Hystérie — احتناق رحم —

- ۱ - اسلاملردن - طائفه نسا بوخته لغه همان فرانسه ده اولدینی قدر بزرده ده مع التأسف زیاده جه مصاب ایسه لرده سیروانداری عمومیتله مساعد اولوب ارککلرده دخی تصادف اولنمقده در. طائفه انانده اکثریتله چرکسلرده قفتاسیالیلرده - ویوک شهرلرده توطن ایدنلرده ۸-۸۰ یاشری آره سنده کوریلور. بوخته انگ اکثریتله انتخاب ایتدیکی سن (۱۰-۳۰) سنلرینه تصادف ایدر.
- ۲: روملر دخی اسلاملر قدر بوخته لغه مبتلادرلر.
- ۳: ارمنیلرده بوخته لق نادر اولوب موسویلرده همان روملر قدر کوریلور.

ب - صرعه و جنت صرعویه

Epilepsie et Folie Epileptique

- ۱ - اسلام وارمنیلرده بوخته لغه نادرأ تصادف اولنور. موسویلرده ایسه اندردر. اوروپای عثمانیده توطن ایدن اسلاملره نسبة عربلرده زیاده کوریلور.
- ۲: بوخته اقدن اک زیاده مصاب اولان روملردر که بونسبت همان آلمانیا ده اولدینی کیدر. غیر قابل تداوی جنت صرعویه ولادی، افرنجی، کسبی مصروعین، ژاقسون و تسمم دخانی واستمناء بالید وقوای باهیة نك سؤاستعمالندن متحصل صرعه لر کورلمکده در.

ب — داء الرقص و جنت رقصیه  
Choré et Folie Choréique

اسلامار، ارمنیلر و روملرده بوخسته اقل همان متساویه<sup>۱</sup> مشاهدیم اولمقله طائفه اناث ذکوره نسبتله اکثریتله ۱۰ — ۲۰ سنلری آره سنده مصابدرلر. ۵۰ — ۶۰ سنلری آراسنده غیر قابل تداوی درت خسته منظورم اولمشدر.

ت — ضعیف عصبیه — داء بآرد — جنت ضعفیت عصبیه  
Nevrasthénie-M. Beard-Folie Nevrasthénique

۱ : — اسلاملردن، باخصوص ارککلر بوخسته لغه، کسبی اوله رقدها زیاده مصابدرلر. سن طفولیت و شبابتده کوریلنلرده کثرت اشتغالات عقلیه، سؤ استعمالات قوای باهییه، حیات غیر منتظمه، ضعفیت عمومی بدنیه، عنانت اسباب مرضی تحصیل اینکله برابر قادینلرده، بوخسته لغه تصادف نادر دکلدیر.

۲ : روملرده، بوخسته لقل اسلاملره نسبت<sup>۲</sup> ده از زیاده اولمقله برابر کثولی و باهی نوعلرینه تصادف اولنور.

۳ : ارمنیلر روملره نسبت<sup>۳</sup> آرو موسویلر اصولک درجه ده کلیر.

ح — خوف و سقوطدن متولد امراض

عقلیه و عصبیه

Choc. et Chud-Nerueux et mentale

ملکمزده اوروپایه نسبت<sup>۴</sup> هر نه قدر فابریقه لر آرایسه ده اجناس وادیان مختلفه آره سنده دخی بوخسته لغه همان متساویه<sup>۴</sup> تصادف اولنور.

خ - قدمیت - بلاهت، ابلهیت، قره‌ته‌یزم -

می‌قزوده‌م

Debilité, Imbécilité, Idiotie - Créténisme  
Myxodeme

۱ - شم‌دی‌یه قدر استانبولده اون آلتی قره‌ته‌نده مشاهده ایلدم. اوچی کویلی اسلام، بشی موسوی، یدیبی روم، بری ارمنیدر.  
۲ : می‌قزوده‌م . کویلی ارمنی اولوق اوزره ایکی می‌قزوده‌ملی خسته‌یه تصادف ایلدم .

۳ : قدمیت - بلاهت - ابلهیت - بیوک شهرلره نسبة کویلیلرده ده‌ژمنه‌ره عائله‌لرده تصادف اولور. ارمنی و موسویلرده اسلام‌لره نسبة زیاده کوریلن فرنکی و آل‌قولیزم خسته‌لقلری ملک‌مزده‌لر کوریلده روملرده کورل‌دیگی جهته بوخسته‌لقلر دخی روملرده دیگر ادیانه نسبة کثرتله مشاهده ایدلمکده‌در .

د - جنت‌تسمیه - مار‌لایا - جنت‌پلاغراثیه - مورفینیزم

قوفاثینیزم، تسم‌اسرار و تسم‌نیقوتینی

Folie Toxique, Folie Malarique  
et Pellagreuse Morphisme, Cocainisme  
Canabisme-Nicotinisme

۱ - مالاریا - جنت‌تسم‌مرزغیه - ادیان مختلفه اربابی ملک‌مزده بوخسته‌لغه متساویه مبتلا اولورلر . آرسه‌نیق، اسرب، نحاس

وحامض قاربنون ایله تسماتدن متحصل جنتلر اسلاملرده ادیان سائره به نسبتاً دهازیاده کورلمکده در. سریر یا تمده تسمم اسر بییدن مصاب آلتی خسته به تصادف ایلدیم که ایکسی حاد و دردی مزمن ایدیلر . تسمات زیمقیه و جنت زیبقی ارنیلرده دهازیاده کوریلوب دیکر تسمات ایسه روملرده کورلمکله برابر موسویلر بوکبی امراضه اندر مصاب اولورلر .

۲ : جنت بلاغرائیه دن مضطرب مصرلی بر خسته مصادقم اولمشدر .

[ ۱۳۲۵ سنهسی مارتنده لوندرو پارس، ایتالیا و مصره اجرا ایلدیکیم دردنجی دفعه سیاحت و تدقیقات فنیه ده قاهره به یارم ساعت مسافده خدیو اسبق اسماعیل پاشانک اسکی سرایلرینک بریسی عباسیه سربانی بیمارخانه به تحویل اولمشدر ۱,۵۰۰ ی متجاوز مرضاسی میاننده (۲۰۰) قدر جنت بلاغرائیه مشاهده و تدقیق تنده بولندم مرضانک اکثریسی انانندن اولمقله برابر جنت بلاغرائینک انتهای مرضیه سی فلج مترقی کی بر سر سربع اشکالده اولدینی و از بر مدت ظرفنده فلج مترقی کی نتیجه لندیکنی و بو باده کی تسهیلات و معاونت رفیقانه سندن ناشی مذکور بیمارخانه سرطیبی لوندرو لی و سبو و ورنیته ادای تشکری بوراجقده و طیفه عد ایدرم . ]

۳ : تسمم مورفینی — صوک ۲۰ - ۲۵ سنه ظرفنده بو تسممه ملکمزده اندر تصادف ایلدیمکله برابر اکثریتله ذکورده مشاهده اولمقده در . یکرمی سنه ظرفنده ملکمزده ۱۲ تسمم مورفینی تحت مشاهده مده بولمشدر که ۳ اطبا ، ۵ اووقات ۱ پاپاس ۱ عرق النسالی بر خاتم در .

۴ : افیون و قهوه تریا کیلری شمدی همان مفقود در . سلیمانیه ده کی



تربا کیلر چارشیدی قهوه لرنده اسکی افیون یوتان وایچنلره شمده  
تصاف اولنمور .

دور استبداده مع التأسف بعض ادویه نك ممنوعیتی شدید  
قونظرول تحتده اولدینی حالدہ بیلہ قوقائین سوء استعمالاندن  
ایکی تسمماتہ تصادف ایلم .

۵ : تسمم فیش - اسرار : مصر و چینده کوریلان بوتسمماتہ  
ملکمزده تصادف نادر ایسه ده مع التأسف تحتہ قلعه ده کی اسرار قهوه سی  
الآن حاضر ونه کشاده وآره صره مصریلر و سودانیلر طرفندن  
آشکاره اوله رق اسرار کش حال تسممی مشاهده اولنقده در .

۶ : تسمم نیقوتین . دخانك سوء استعمالی ملکمزده صولک زمانلره  
آروپایه نسبتاً آزانقده در . سببی ایسه همان هر سنه رژینک توتون  
فیثاتی تربیدی و نیقوتینک مقداری و دخانك تفضیش ایلمه سیدر .  
[ سرایلردن برینه منسوب باش قپو غلاملردن بریسی تسمم دخانی ایله  
فلج عمومی محیطی اعصابه مبتلا اولدینی و کندینک یومیه  
۴ - ۵ پاکت توتون ایچوب بهر سیغاره نك ثقلتی اون غرام  
توتوندن عبارت بولدینی مشاهده قلنمش و تداوی الکتریقی  
وصغوق بانیلور سایه سنده کسب عاقبت ایلشدر . دیگر بر دو قور  
رفیقمزك دخی التهاب محیط عصب بصیردن و ضموردن ناشی فعل  
رؤیتدن محروم اولدینی کورلمشدر . ]

### ز - جنت غلظات باهیه

Folie contre Sexuelle

روملرده ولادی و کسبی مفعول و فاعل لو طیلره تصادف ایلم .

ایکنجی درجه عجمی صوکره موسوی پرده دخی کور مکده در .  
مسلم اولنلرده دخی مذکور خسته لق لغه نادر تصادف  
اولنمقده در .. وتحت مشاهده برقاچ مصاب مصادف اولمشدر .

ب : تدریسات امراض عقلیه و عصبیه

maladie Mentale et Nerveuse .

مکتب طیبۀ عدلیۀ شاهانه بی آتامدن بر مدت صوکره اکمال  
تحصیل و عملیات ضمنده حکومت عثمانیه تک تنسیب و قرار یله  
ملکمزده اوزمانه قدر مفقود اولان اشبو شعبۀ مهمه تک تحصیلی  
ایچون آلمانیا به اعزام قلندم . ۱۳۰۹ سنه سی ابتداسندن ۱۳۱۲  
سنه سی مارتنه قدر کذران ایدن سنین ظرفده المانیانک متعدد  
دارالفنونلرنده ، باخصوص برلینده معلم اول بروفسور ژوللی ،  
مندل ، یه ناده بروفسور بنسوانفر ، هایدابرغده بروفسور قره پهلین ،  
مونیخده بروفسوری غراسهای ، لایزیغده بروفسور فلقرنخ تک  
زدرلرنده سریریات عقلیه و عصبیه قلیق و لابوراتوارلرنده  
بالفعل طلبه و معاونتک و معلم معاونتکی ایلیرک امتحان عمومی  
و خصوصیلر می لدی الاکمال علی الاعلی درجه ده اختصاصه مالک  
اوله رق وطن مقدسه عودتمده ۱۳۱۲ سنه سی نیساننده طیبۀ  
عسکریه به امراض و سریریات عقلیه و عصبیه معلمکنه تعیین ایدلدم .  
عظیم مشکلات و ممانعت آراسنده ایلک سنه ظرفده یا لکز نظری  
اوله رق و ایکی سنه صوکره پولیهاتیق ( سریریات متنوعه عصبیه

وعقلیه) و درت سنه سوکره کلخانه سریریات خسته خانه سنده ۱۲-۱۵  
 یتاقلق برقلنیق کشادینه موفق اولدم .

[ کلخانه سریریات خسته خانه سی : ۱۳۴۴ سنه سی مارتی ابتدا سنده  
 مقام عسکری وعموم مکاتب نظارتندن اخذ ایلدیکم تقریر  
 اوزرینه کلخانه مرکز رشديه سنک اطبای عسکریه نك اکمال تحصیل  
 و عملیاتی ایچون بر دارالتدریس حاله افرانغی ارزو اولندیغندن  
 جهت فیه سنه مکتبدن عاجزلری وجهت انشائیه سنه استحکام انشاآت  
 دائره سندن بیکباشی حسین ویوزباشی سامی بککر تعیین قلمغله  
 سکر آی متادیا برسی وغیرت نتیجه سنده مذکور مکتبک خسته خانه  
 حاله افرانغه موفقیت حاصل اولمشدر . ختام انشا آتده المانیادن  
 پروفیسور ریده ر و معاونی دایقه وریده رک ترجمانی دو قنور  
 بلاز جلب اولنمشدر . مکاتب طیه مفتشی و کلخانه سریریاتی طیب  
 اول و معلمی اولان ریدر پاشا ایله بر هفته قدر مخبارات رسمیه زیارت  
 عمومیه و خصوصیه لرنده المان ، لسانه و قونم حسیله رفاقت  
 ایدلمش و اوراق و لایحه لری ترجمه ایده ایدلمشدر . خسته خانه نك  
 رسم کشادنده عموم مکاتب ناظری و المانیاسفیری بارون مارشال جناب لری  
 و ایکنجی ترجمانی فون نه قدر حاضر بولنه رق رسم کشادی متعاقب حسن  
 خدمت المانیا حکومتدن دخی تقدیر اوانه رق ایمپراطور حضر ت لری  
 طرفدن بر قطعه در دنجی رتبه دن قرمز ی قارتال نشانی اعطا قلمشدر .  
 خسته خانه به نظارک و موسیو ریدرک ارزوسی و تقدیم ایلدیکی تقریر  
 اوزرینه طیب ثانی و معلملکه تعیین قلنه رق اون سنه مدته یعنی  
 بوندن ایکی سنه اولنه کلنجیه قدر ملت و وطن مقدسه حسن خدمته

موفقیتم قارئین و تدایوی قلنان مرضانك معلومی اولسه کر کدر. و اوروپایه دردنجی دفعه تدقیقات فیه ایچون وقوع بولان سیاحت مدن اول کندی آرزومله وفا کولته ده کی وظائفکم کثرتندن ناشی بالدفعات مذکور خسته خانه ده کی وظیفه مدن عقوم طلب اولندی فی حالده نهایت استرحام قبول بیورلمشدر. مذکور خسته خانه ده بدایهٔ پروفیسور ریدر، تشریح، جراحی و تشریح مرضی، معلم دایقه ایسه نسائی، باقتریولوژی، انساج و داخلی ورونسکن شعبه لریخی تدایوی و تشخیص الکتریقی دروسی قلیتیق امراض و سریریات عقلیه و عصبیه و بولقنی و طیب نانیلک وظیفه سی عهدمه ایدی. خسته خانه مزک ایلک سنه تدریسه سی ختامنده حمدی، توفیق، ضیا، اورخان، احسان افدیلهر آلمانیا به اعزامله ا کمال تحصیل لرندن یعنی درت سنه سوکره عودت لرنده مذکور خسته خانه به تعیین ایدلشدر و الحاله هده فا کولته معلم کننده بولنقده درلر. خسته خانه نك کشادنن ایکی بچق سنه سوکره ضیانوری، آصف درویش، سلیمان نعمان، کریم ثباتی، اشرف روشن بکلر آلمانیا دن عودت لرنده کذا خسته خانه به تعیین قلمشدر که انلر دخی فا کولته مز معلمینی میاننده درلر. ]

کلیخانه سریریاتنده هفته ده ایکی دفعه بویا قلیتیق و ایکی دفعه دخی قلیتیق درسی تعلیم و تدریس ایلکله برابر بالجمه وظائف داخلیه و معاملات رسمیه سی طرفدن اجرا ایدلمکده ایدی. سنوی قلیتیقده (۱۰۰) قدر خسته و بولتیق قلیتیقده ایسه ده ۳۰۰ قدر مرضا طرفدن معاینه و تدایوی ایدلش و ملک مزده باخصوص مکتب و کلیخانه ده کرک سریریات عقلیه و عصبیه و کرک تشخیص و تدایوی الکتریقی درس لرینک طرفدن کشادینه موفقیتم حاصل اولمشدر.

مقدس دلاور اردونك وعموم عثمانيليرك اتفاقيله استرداد ايديلن  
و ملتك بقاسيله قائم اوله جق شانلى حريتمزك بدايتده ، مکتبمزه  
حيدر پاشا خسته خانه سى علاوه قلىق تخلص قلمش ايسده (۳۱)  
مارت وقعه فجيده سنى متعاقب حيدر پاشا خسته خانه سنك مکتبه مناسباتى  
مع التأسف قطع ايدلمش ونامه اولان سريريات عقليه وعصيه دن  
کچن سنه قدر محروم قالمشدر. حيدر پاشا خسته خانه سنده تخلص ايديلان  
۱-۲-۳-۴ نومرولى قغوشلرده (۱۰۰)ى متجاوز مرضانك تداوى  
وصورت تطبيقات فيهلرى طلابه ارايه وتعليم ايدلمكله برابر  
لاجل المشاهده ايلك دفعه طرفندن متراض ومرتجع و کورعلى ،  
خيئى تحت مشاهده بولديريله رق كرك مرقوم و كرك ديكر  
مرضانك معاينه ومشاهده لرنده برنجى معاونم دوكتور رشدى  
رجب بلك وظيفه مقدسه سنى حسن ايفاسى شايدان تقدير وترغيب  
بولمشدر .

خسته خانه مذکورک فا کولته ايله مناسباتنك قطعندن صوکره  
فا کولته هيئت تعليميه سنك قراريله کرارا مقام عاينده مراجعت  
ايدلمش ايسده برنمره خصوله کلديکندن سريرياتم کبي ، جلدیه ،  
اذنيه ، افرنجيه قانقلىرى دخى عملى تدریساتدن محروم قالمشدر .  
سنه سابقه شهورنده طلابك أوروبا قنقلىرندن بعضلرنده مفقود  
سريرياتلرده اولدینى کبي مثلا ايون، لوندرد، پارس و ماربورغ شهرلر-  
نده کي کبي معلملریله برابر اوقات معینه ده شهر بیمار خانه لرنده  
تدریساتده بولملرى مثللو طرفندن وقوعبولان آرزو ورجا اوزرينه  
ايكى دفعه تقرير ویريلوب مؤسسات صحیه اداره سنه فا کولته مزه هیئت

تعمیمه سی قراری تبلیغ ایدلش ایسه ده مع التأسف جواب منفی ویرلمشدر . [ کویا شهره مخصوص عمومی شفاخانه کندی خسته- خانه خصوصیلریمش وطلابک دخی استفاده عمومیلرینه بوصورتله سد ممانعت چکلمشدر . ] حتی برکون طلاب ایله بیمارخانه یه کیتدیکمزده عدم قبوله دخی مظهر اولمشزدر .

سنه سابقده فاکولته ده هفته ده اوچ دفعه بولقلینق وقونفرانس طرزنده طرفدن تدریسات ایفا قلنمشدر . بوسنه ایچون فاکولته مزک دردنجی قاتنده سریریاتم ایچون درت قغوش اوچ تجرید حجراتی ویرلابور اتوار وبرمعاینه اوطه سی ، بانو دأره لری تخصیص قلمش ولوازمات وتکملاتی حال حاضر فنی یه موافق بر صورتده ، مرکز تسخین وتنویرات الکتریقیه الخ یه دخی صرف غیرت اولنمقده بولنمشدر .

مکتبه معلم تعیین قلندیغ ۱۵ سنه ظرفنده (۱۲۰۰) ی متجاوز طلاب طب عسکری معیتده ا کمال تدرس ایلمش و صوک (۱۰) سنه ظرفنده ایسه ۷۰۰ قدر طلبه درسندن امتحان چکمشدر . صوک سنه تدریساتنده ایسه ۲۰۰ قدر عسکری و ۲۵۰ - ۳۰۰ قدر ملکی طلبه تدرسه بولنمشدر .

ختام قونفره یی متعاقب استانبوله عودتمده اولجه طب قانون معلمی ایله بینمزده اولان قرار موجبجه فاکولته مزده اووقاتلره اوروپاده اولدینی کبی عملی ونظری تطبیقات عدلیه یه دأر آیریجه تدریساته بدأ اولنه جفتی علاوه ایده رم . صوک اون سنه طرفنده معیتده سکر قدر متخصص اطبا و معاون دخی یتشمش درکه

آنر بوکون ادرنه، سلانیک، حیدرپاشا، وسائر اردو وعسکری مرکز خسته خانه لرنده طیب متخصص صفتیله ایفای وظیفه ایلمکده درلر. برویا ایکی سنه صوکره شعبات طیه نك هر قسمی کبی اهم والزم اولان بوشعبه ایچون دخی فاکولته مزجوارنده برپاویون انشاسی قرار کیر اولمشدرکه مجلس مبعوثان اعضای محترمه سنک رأی وتصویب حیتمندانلری ایله هر حالده بو خصوصده اظهار تسهیلاتدن کیرو قالیه. جققرینه امیدم قطعی وبرکالدیر.

حکومت معظمه عثمانیه نك هر خصوصده اولدینی کبی متمدن ملل سائر حکومتانندن بو خصوصده دخی کیرو قالیه جنفی آثار ایله مثبت اولدیغندن شعبات طیه نك بونواقصی دخی پیش انظار وطنیه لرنندن جدی بر صورتده امرار وتصدیق ایله استقبالده مصابین امراض عقیه وعصیه ایچون حال حاضر فییه موافق وشان ملت وحکومت ایله متناسب بر سریریات پاویوننک تصویب انشا آتیه موافقت بیوره جققرینه وجداناً وحمیتاً قائل اولدینمی علاوه بی بوراجقده وظیفه قدر شناسیدن عد ایلرم.

سوزمه ختام ویرمزدن اقدام کرک جمعیت محترمه مز قومیه سی وکرک کاتب عمومیلری رفیقلم دو قوتور فالقنبرغ ودوقتور بوده قر ایله حضور لرنده اثبات وجود وایران نطق ایلدیکم محترم معلملریمک حسن قبول وآثار مهمانوازیلرینه تشکری وجیهه دن عد ایلر ووطن مقدسه و ملت نجیبه عثمانیه یه وظیفه ناچیزانه می علی قدر الاستطاعه شو صورتله ایضا ایده بیلدیکمدن محظوظ اولدینمی علاوه ایلرم.

ختم قونفرده عاجزلرينك هيچ معلومات اولمقسزین  
بشيوزی متجاوز قونفره اعضالرينك انتخاب وارزوی عموميليله  
معضاً ملت ووطنه وبنجه الك بيوك مكافات عد ايديلن بين الملل  
۱۲ عدد موجود دائمی اعضا ميانه قبول ايله او محتشم مجلس مبعوثان  
سراينده براق دفعه لر دخی صوك القيش و تقدیرات و طرفدن  
بالمقابله تشكره مجبوریت حاصل اولمشر .

یدی کون دوام ایایان قونفره نك ختامنده رئیس قونفره برلین  
دارالفنونی امراض و سریریات عقلیه و عصبیه معلمی پروفیسور  
مولی موفقیتآمزه تشكره بعده سوزی دلکلكرك الك مسنی پروفیسور  
تانبورینی و صوك سوزی ايسه عاجزلرينه ویردی .

### صورت نطق انتهای

جمعیت محترمه مزك ترقیات طیبه و باخصوص ترفیه و معاونت  
بجانین و ترقیات تداوی مصابین امراض عقلیه و عصبیه حقنده کی  
حسن موفقیتانه اولا رفقام نامنه عموم دانکلكرك کنجی اولق صفتيله  
تشكر ایلرم . ثانیاً اشبو برلین شهر دل آراسنك و براندنبورغ  
ایالاتنك تسهیلات و دعواتنده کی آثار مهمانوازی ايله قونفره نك  
رئیس پروفیسور مولی و پروفیسور عالیت و کاتب عمومی دو قنور  
فالقنبرغ و دو قنور بوده قرو هیئت تحریریه سنه دخی تشكر آتمزی تقدیم  
ایلرم موفقیات فیه مزك حکومات متبوعه لرمن نزدنده حسن  
تطبیق و ادامه اولنه جفته امیدلرمن برکال اولدیغنی ده علاوه ایلرم .



۱۹۱۲ سنه سنده قونغره نك انعقادى ايجون موسقوا شهري  
تعين ايديله رك وروس دلکھسى رفيقمزك كيفيتى باتلغراف موسقوايه  
وقوعبولان سؤالنه شهر مذکور من قوميتھسى جواب موافقت  
ويرديکندن اتفاق آرا ايله موسقوا شهري اتخاب قلمش ودرت  
ويا التى سنه سوكره بھمه حال دربار حریت قرار من اولان  
استانبول شهر شهيرنده اجتماعى قرار کير اولمشدر.

بشنجى دفعه انعقاد ايدھ جك بين الملل قونغره ده اوج ذات  
شمديدن نطقلرينى بيان ايلمشر و عاجزلرى ايسه عموم ممالک عثمانيه نك  
بیمارخانه لرى سرریات عقليه وعصبيه نك ايستانتستيق ومرضاتك  
تداويلرينه دائر راپورمك اساسلرينى ۱۹۱۲ سنه سنده موسقوا ده  
عرض ايله جكم حاضر ونه رئيس طرفندن بيان ايله مع التشكر  
قبول اولمشدر .

چهارشنبه كونی بعد الظھر ساعت ۳.۵ بودا پشته دن حر كته  
صربيا - بلغارستانده قولرا مناسبيله طبي ويزيته دن كچيله رك پنجشنبه  
كونی ساعت ۵.۵ سرکه جى غارينه وطن مقدس و معزز مسعوداً  
نهم و مطبياً عودت ايلدم ( پدم اورمان و معادن و زراعت نظارتى  
مکتوبى قلمى مدير سابقى طرزونى شيله لى زاده تحسین بك و چو جقلم  
على ، اسعد و ساثره ايله حسن ملاقات بكا يکيدن برتازه وكنجيه  
حيات بخش ايلدى .

قاضى كوى ، زامبا اوغلى : راشد تحسین



فیاتی ۲۱۰ خروشد.